

當你們祈禱時
要說：父啊！
願祢的名受顯揚！

二千一六年七月廿四日 丙年 常年期第十七主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人暫代指導司鐸：

李偉平神父
(Fr. Francis Li)

華人服務中心
上班時間：

(星期一、二、四、五)
9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

歡迎 聖湯瑪斯副本堂 曹偉神父

親愛的教友們，

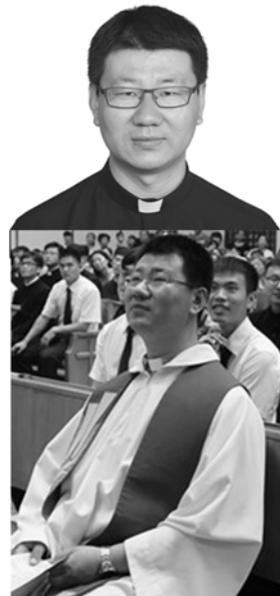
讓我們熱切地歡迎，由洛杉磯總教區派任一位來自中國大陸北京教區的司鐸--曹偉神父(Fr. Peter Cao)到聖湯瑪斯堂擔任副本堂神父。

曹神父出生於中國的內蒙古，他就讀於北京修道院，畢業於韓國天主教大學的神學碩士學位，2010年10月28日晉鐸神父。他成為神父後，曾在修道院裡擔任靈修主任從事教

學的工作，他也擔任過北京教區的神父。2015年他曾被派往菲律賓馬尼拉學習英語。

曹偉神父將於本星期四(7月28日)抵達洛杉磯，7月30日/31日(主日)將主祭他在這裡的第一台彌撒，每一台彌撒後，將有簡單的歡迎茶點，讓我們誠摯地歡迎他！也為他所有的一切順利平安健康祈禱！

本堂神父Fr. John 供稿
~編輯小組編譯~



歡迎 Bruce Sago 執事

親愛的教友們，

因著大家熱切的期許，今年我特地從阿凱迪亞Holy Angel 邀請到Bruce Sago執事從八月中旬開始來帶領堂區每星期三晚上的堂區英文查經班。

1998年6月13日洛杉磯總教區任命布魯斯成爲一位終身執事，他擁有教牧神學的碩士學位及洛杉磯Loyola Marymount大學的教牧管理證書。執事擁有多方面的豐富知識，諸如：教會的歷史，聖經研究，神學，普世教會，其它傳統信仰的研究，證道，聖祭

禮儀，教區牧傳，青年避靜，RCIA慕道班，婚前輔導和婚姻法庭案件的輔導等。

執事已婚並育有兩個孩子和兩個孫子。他曾服務於大洛杉磯教區裡的幾個教堂(St. Gregory the Great, Whittier; St. Robert Bellarmine, Burbank; St. Bruno, Whittier, Holy Angels, Arcadia)，擔任堂牧助理及業務經理。他目前擔任惠堤爾警察局附屬教堂的牧職。

他將於8月13/14日於每台彌撒中證道，同時邀請大家參加他這次所帶領的信仰靈修講座。

以下爲布魯斯執事將在聖湯瑪斯堂(週三)晚上英文查經班的主題，歡迎參加：

- 8月17日 弟茂德前書
- 8月24日 弟茂德後書
- 9月7日 弟鐸書
- 9月21日 費肋孟書
- 10月5日 婚姻聖事
- 10月12日 婚姻廢止
- 10月19日 聖水，聖油，聖體
- 10月26日 天主教節日的源由
- 11月2日 諸聖節
- 11月9日 先知，神父及傳教士
- 11月16日 天主教的禮儀年

Fr. John 敬邀

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

游泳池的安全需知 不單只是游泳本身

游泳是夏季避暑及好玩的活動，父母親應教育孩子關於游泳安全，包括如何辨別及處理不安全不舒服的情況，即使你非常仔細地觀看孩子在水裡的安全，不要忘記你也要注意他們在池邊行走、坐在池邊、使用廁所及任何不在你視線範圍內的時刻，教育你的小孩如何處理在水裡不舒服的情況，並告訴他們在不舒服時，可以離開泳池並尋找父母或可信賴的大人的幫助。如果需要更多這方面的資訊「教小孩暑假安全的小撇步」“know the rules....Summer safety tips to teach children”，請致電：(213)637-7227或電郵 jvienna@laarchdiocese.org

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 十八，20~32

恭讀創世紀

那時候，上主說：「指控索多瑪和哈摩辣的話實在很多，他們的罪惡實在深重！我要下去看看，我所聽到的控訴是否屬實。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一三七，3a；1~8

答：上主，我一呼求你，你就俯聽。

一、上主，我要全心稱謝你，因為你俯聽了我口中的禱詞。我要在萬神前歌頌你，向你的聖所叩首至地。答

二、我要頌揚你的聖名，因為你仁厚而慈愛；我一呼求你，你就俯聽，使我的靈魂力量倍增。答

三、上主無上尊高，卻垂顧弱小，傲慢人在你面前無法遁逃。我若處於困境，你必使我生存，以右手拯救我，打擊狂怒的敵人。答

四、上主必為我完成這項事功！上主，你的慈愛永世無窮，不要放棄你雙手的妙工！答

Musical notation for the first reading, including lyrics and musical symbols like C, G, F, and notes.

讀經二： 二，12~14

恭讀聖保祿宗徒致哥羅森人書
弟兄姐妹們：你們在洗禮中與基督一同埋葬了，也在洗禮中，與基督一同復活了，因為你們相信了天主那使基督從死人中復活的大能。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路十一，9

答：阿肋路亞。
領：主說：你們求，必要給你們；你們找，就要找到；你們敲門，就要給你們開。

答：阿肋路亞。

福音： 十一，1~13

恭讀聖路加福音
有一天，耶穌在一個地方祈禱，完了以後，有一個門徒對他說：「主啊，請教給我們祈禱，就像若翰教給了他的門徒一樣。」

耶穌又對他們說：「你們中間誰有一個朋友，半夜跑去他家叩門，對他說：『朋友，請借給我三個餅罷！因為我有一個朋友旅行到了我這裏，我沒有什麼可以招待他。』那人從裏面回答說：『請不要打擾我！門已經關上了，我們全家大小都已經上了床，我不能起來給你拿。』我告訴你們：他縱然不為那人是朋友，而起來給他，也要因為他厚著臉皮一直請求，只好起來，把他所需要的一切拿給他。」

所以，我告訴你們：你們求，就要給你們；你們找，就要找到；你們敲門，就要給你們開門。因為凡求的，就必得到；尋找的，就會找到；敲門的，就一定給他開門。你們中間哪一個作父親的，當兒子要餅的時候，會給他石頭呢？或是要魚的時候，會給他毒蛇呢？要雞蛋的時候，會給他蝎子呢？你們雖然不好，尚且知道拿好東西給自己的兒女，何況在天之父，難道不更要將聖賜給那些求祂的人嗎？」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- Esabel Chan(四)、周德裕(五)、陳家星(九)、陳德盛(四)、李創志(四)、Ivy Li、王鄭紅(-)、尹崑崙及家人(二)、鄭偉及家人(四)、李玉青及家人(四)、李玉明及家人(四)、Jeffrey蔡及家人、李玉茹及家人(四)、趙子涵及家人(五)、陳聖响、鄭美芳及家人、林桂建及家人(二)

- 朱素坤 為家人求平安 朱素坤為兒子尹利德 求早日康復
薛蓮雲 為家人求平安健康
黃鳳瓊為李鳳蘭 求健康平安(二)
楊曉春為 楊宗諭 求平安順利(三)
何玲 為全家求旅途平安順利(八)
Betty張碧雲 求健康平安工作順利
何玲 為全家求旅途平安順利(八)
Cecilia Lei為 柯志堅及家人 求身體健康平安(七)
林小晴為 外公薛福官、外婆陳秀英 求平安健康
趙懿為 岳佳霖及家人 求事業順利、平安健康(二)
費卓爾為外甥 Justin Hou 求身體健康平安工作順利
葉培仁為兒子 Steven Yeh 祈求脫離困難一切平安順利(一)
魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(二)
王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(七)
李玉茹、李玉青、李玉明為母親許自榮 求平安順利身體健康(四)
許阿姨為呂吾三神父 感恩求身體早日恢復健康平安(三)

- 楊曉春 追思 好友顏永淼 求靈魂安息於主懷
王 家 追思 王孝先 祈求靈魂安息(一)
楊曉春 追思 David Yeh 求靈魂安息於主懷
胡雅儀及家人追思父親胡樟茂、母親蔣淑清、姊夫劉禮敏、哥哥胡懋嘉(三)
Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(七)
吳嘉寶及家人 追思 父親吳天惠(十)
伍鄭佩瑄 追思 吳天惠 求靈魂永安(一)
馬明睿、霍德偉、羅曙光、陸蔚虹 為 吳天惠老先生 平安永息(四)
米蘭花、谷毅貴 追思 父親米盡忠 逝世28周年(三)
石建蓉及家人 追思 兄長石建義 求靈魂安息(五)
丁蘭華 追思 母親丁李孝芳(八)
余家追思 余碩忠 求靈魂永安(六)
蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(三)
陳忠貴 追思 大姊王月瑛 求靈魂安息主懷(二)
伍文俊及家人 追思 父親伍華準 求靈魂永安(六)
Jenny及家人 追思先生、父親孔祥滬 求靈魂安息主懷(三)
Sabrina 顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安(十)
教友 追思 長輩顧育昌 求靈魂永安(十)
宋玉鳳 追思 父親陳金福、公公劉火玉(七)
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(二)
盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
Linda Hor 追思 Emily Yee 求靈魂永安(五)
錢途 追思 父親錢海龍 求靈魂安息早升天國(三)
伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安
Ivy Li 為嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱
田志英 追思 譚李燕華 求靈魂安息(四)
蒙市新約讀經班 追思紀念 易朱蕙茹女士 逝世一周年(四)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
魏凱英 為眾嬰靈 求靈魂永安(六)
林桂建 為眾煉靈 求靈魂安息(二)
Curtis Chan, Leola, Cat, Mishell Ng 為眾煉靈、眾嬰靈 求靈魂安息

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦ 請為癌症病人求健康：Youngia Lee, 江秀貞, 徐玉霞, Francisca Tsui, 鄒忠仁。

✦ 請為病人求健康：侯方淑君, 甄巨咏, 馮慧菁。

✦ 請為 朱素坤, 費卓爾, Steven葉 的所有需要祈禱。

✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：顏永森, 王孝先。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA

時間：主日彌撒後11:10am~12:45pm

日期	主題	主講
7/24/16	路加福音簡介	王海瀛 姐妹
8/7/16	暫停乙次	
8/14/16	創世紀	丁穎達 教授

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

※<喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動一起展開

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座, 請攜帶聖經, 筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。

地點：小學交誼廳

聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

每日讀經：

七月廿五日：格後四 7-15；瑪二十 20-28

七月廿六日：耶十四 17-22；瑪十三 36-43

七月廿七日：耶十五 10-21；瑪十三 44-46

七月廿八日：耶十八 1-6；瑪十三 47-53

七月廿九日：耶廿六 1-9；若十一 19-27

七月卅日：耶廿六 11-24；瑪十四 1-12

七月卅一日：訓一 2, 二 21-23；哥三 1-11；路十二 13-21

蒙市華人教友傳協會消息

籌款晚會：邀請您 8 月 21 日 5:00pm(星期日)詳情請見本主日夾頁。本主日開始售票每張\$55元, 歡迎您購買一桌\$550 邀請親友同樂, 部分餐費可抵稅。一同在海寶潮粵酒家(NBC), 享受十道菜佳餚晚宴。特請專業 DJ 為您舞池伴奏。晚會主持：羅曙光和胡超威, 節目表演團隊有：舞蹈家 Lauren, Cici Lau 獻唱, 愛加倍歌舞, 兒童才藝表演-Eileen Zhu 舞蹈, 蔡家兄妹大中小提琴合奏, 何王保師傅二胡演奏等。感謝捐贈摸彩品或金錢贊助, 並徵求義工加入服務行列。請連絡:Paul 白滿思, 石建蓉, 劉戊鏗, 甄美華, 張永安。

病人傅油聖事：7月30日(週六)早上8:00彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝禱。

請贊助午餐長椅：邀請大家慷慨贊助支持購買 22 組藍棚下的午餐長椅, 廠商報價每組零售價\$ 650 元, 歡迎您的任何小額捐款, 任何捐贈皆可開立抵稅證明。支票抬頭：STAC 或請造訪我們的網站：
www.gofundme.com/STAtables。

思高中英對照聖經：新約(繁體)每本 10 元, 舊約(繁體)每本 20 元, 郵資 5 元。有意購買者請洽：Wendy626-231-9589。

堂區主日捐款報告：本堂區(7/3)捐款：\$5,662元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

芥子讀經班：本主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

喜樂讀經班：課程內容請看本頁右上角。連絡：張永安626-532-2728。

土風舞班(華人)：下次時間：7月27日。時間：每週三晚上 7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：7/27及8/3(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979, 龔弘626-674-2338。

敬請支援華人傳教工作：9:30 的中文彌撒只有**第一及第二主日**有二次奉獻為華人福傳經費, 感謝支持並請踴躍贊助支持華人福傳。

靈修講座：時間：8 月 27 日(星期六)9:30am-3:30pm。主講：李偉平神父。主題：耶穌禱文, 生活的祈禱, 醫治與釋放祈禱。地點：聖堂內。聯絡：王鄭紅 626-342-1763。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本), 每本\$25元; 及簡體版, 每本\$15元, 歡迎購買。

傳信與關懷：請索取新一期的福傳季刊。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：8/5及8/19的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁 626-818-2876。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』CACCLC：營隊日期：9/2~9/5(勞工節長週末)。主題：活出慈悲(Mercy in Motions)。對象：18 歲以上的青年。地點：Presentation Center- 19480 Bear Creek Rd. Los Gatos, CA 95033 (報名後, 有安排 carpool)。報名日期及價錢：7/29 前早鳥報名特價：學生\$160, 在職青年\$210。7/30~8/28 原價學生\$180 在職青年\$230。報名網址：cacclc.org 本堂聯繫人：Shawn Yeh 626-709-6006

親愛的教友,

我們聖堂內的音響擴音設備有嚴重的雜音干擾, 需要改善, 已請廠商估價需要花費大約為\$24,000 元, 目前已籌得\$10,000 元, 廠商已前來施工安裝, 仍需教友慷慨捐款。

在此, 我誠懇地邀請您一起加入改善我們教堂的設備籌款活動, 支票抬頭：STAC, 備註欄：sound system。再次感謝您的慷慨贊助改善美化我們共同的家園。

Fr. John 敬上

STA 意見箱&與本堂神父茶敘：您的聲音為我們而言意義深遠, 使得教堂在各方面有非常顯著的美化與改善。為此, 近期內將設立意見箱, 鼓勵大家提供寶貴的意見與構想, 我們將不定期地刊登在堂區的經文單及網站上。另外我們也將安排一系列輕談會面方式, 與大家見面活動「與本堂神父茶敘」, 在本主日彌撒後於禮堂舉行。

喜瑞都華人天主教聯誼會

Holy Family Catholic Church
18708 S. Clarkdale Artesia

中文彌撒：1st、3rd 主日 2：30pm

查經班：1st、3rd 星期五 7：30pm

請電：562-818-2255 562-860-3274

http://

cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

蒙市華人傳協會

輪值理事：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀委員會
黃詩亢 626-758-8938

家庭彌撒
陳皓 626-294-0748

青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
王萍 626-841-3773

靈修：
鄧麗霞 626-863-6081
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：
趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103
吳越璇 626-551-9954

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動組：
王鄭紅 626-342-1763

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：
神父

編輯小組：
王海瀛
吳嘉寶
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing

626-289-1577

專精項目

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor
INSURANCE
Lic. # 0F43637

精通國、粵、上海、英語
親切服務，細心解說，免費接送

626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

張思御律師事務所
Chang Law Firm
Mark Szuyu Chang Esq.
法學博士律師

車禍受傷 酒醉駕車
投資移民 地產糾紛

中文專線 **(626) 688-0625**
changslaw@gmail.com

1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.
Pasadena, CA 91106

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅 TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

精製各種鐵門，鐵窗，欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦

127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生
(626) 227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴 華人經營老店

William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴

Guitars & Violins
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348
219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市

SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 陸先生
(626) 841-0098
info@sebastienluke.com

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

小天使幼兒

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770